

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Филология в системе современных гуманитарных наук

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1, 2

**Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – формирование у обучающихся знаний, умений и навыков анализа и критического осмысления основных концепций филологических исследований, проблем языкознания, литературоведения и фольклористики с учетом современных достижений гуманитарных наук.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Филология как совокупность наук	Вопросы для самоконтроля, доклад, реферат/эссе
2.	Современная лингвистика в составе филологии	Вопросы для самоконтроля, доклад, реферат/эссе
3.	Филология сквозь призму литературоведения и фольклористики	Вопросы для самоконтроля, доклад, реферат/эссе
4.	Филология и другие гуманитарные науки	Вопросы для самоконтроля, доклад, реферат/эссе

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: экзамен

**Основная литература:**

1. Болотнова Н.С. Филологический анализ текста: учебное пособие. Издательство: ФЛИНТА, 2009. 520 с.
2. Введение в литературоведение: учебник для вузов / под общ. ред. Л.М. Крупчанова. М.: Оникс, 2005. 415 с.
3. Гуманитарные науки: проблемы и решения: сб. науч. ст. СПб.: Изд-во "Нестор", 2003.
4. Рождественский Ю.В. Общая филология. М.: Фонд "Новое тысячелетие", 1996. 324 с.
5. Серова И.Г. Современные проблемы филологии: учеб. пособие для вузов. Тамбов: Изд-во ТГУ, 2002. 163 с.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Информационные технологии

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1

**Цель освоения дисциплины:**

Целями освоения дисциплины «Информационные технологии» являются: формирование у студентов теоретических знаний о целостной информационной картине мира и информационных процессов; приобретение практических навыков использования аппаратных и программных средств реализации информационных технологий в профессиональной деятельности.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Поиск качественной информации в интернете и представление её в виде доклада.	Доклад

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет

**Основная литература:**

Зубец В.В. Информатика для журналистов : учебное пособие / В.В. Зубец ; М-во обр. и науки РФ, ФГБОУ ВПО «Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина». Тамбов : Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. 69 с.

Информатика: базовый курс / Под ред. С. В. Симоновича. - СПб.: Питер, 2003.

Зубец В.В. Практические работы по информатике / В.В. Зубец ; Федеральное агентство по образованию, Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина. – Тамбов : Изд-во ТГУ, 2008. – 56 с.2.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Научно-исследовательский семинар

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 2

**Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – формирование готовности к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала.

**План курса:**

№	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
---	-----------------------	-------------------------

темы		
1.	Глобализация как тенденция развития современного мира	Собеседование
2.	Межкультурная коммуникация в глобальном мире	Собеседование
3.	Образовательная правовая политика и основные направления модернизации образования в России	Собеседование
4.	Развитие личностного потенциала магистрантов	Собеседование
5.	Психолого-педагогические аспекты формирования благоприятного жизненного пространства современной молодежи	Собеседование
6.	Природа и особенности научной аргументации	Собеседование
7.	Невербальная коммуникация в практике делового общения	Собеседование
8.	Библиотечные ресурсы как информационная база научно-исследовательской работы	Собеседование
9.	Личное планирование и тайм-менеджмент	Собеседование
10.	Особенности языковой формы выражения научной информации	Собеседование
11.	Наглядное представление статистических данных в научных исследованиях	Собеседование
12.	Управление репутацией и этика поведения в социальных сетях	Собеседование
13.	Педагогическое мастерство преподавателя	Собеседование
14.	Профессионально-творческое саморазвитие преподавателей и студентов	Собеседование
15.	Текст на иностранном языке в научно-исследовательской работе магистранта	Собеседование
16.	Методика подготовки научных публикаций магистрантов	Собеседование
17.	Право на судебную защиту	Собеседование
18.	Охрана интеллектуальной собственности в РФ	Собеседование

#### **Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет

#### **Основная литература:**

1. Кукушкина, В.В. Организация научно-исследовательской работы студентов (магистров): учеб. пособие. – Москва: ИНФРА-М, 2014. – 265 с. – (Высшее образование – Магистратура).
2. Гендина Н.И. Информационное образование и информационная культура как фактор безопасности в глобальном информационном обществе: возможности образовательных организаций и библиотек. – Москва: Литера, 2016. – 391 с.

### **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

## Когнитивная лингвистика

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1,2,3

### Цель освоения дисциплины:

Цель дисциплины – формирование у обучающихся целостного представления об основных категориях и понятиях современного направления развития лингвистической науки, о ключевых понятиях и их интерпретации в разных работах, общих тенденциях развития когнитивных лингвистических исследований в отечественной науке и за рубежом. Изучающие курс должны овладеть навыками лингвистического анализа в рамках когнитивной лингвистики, методами концептуального анализа, умениями работать с научной литературой, поисковыми системами, лингвистическими корпусами и умением моделировать языковую систему в рамках проводимых научных исследований

### План курса:

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Когнитивная лингвистика: направления исследований.	Собеседование/ опрос
2.	Концептуализация и категоризация. Понятие концепта и категории. Концептуальный анализ.	Собеседование/ опрос
3.	Прототипический подход к формированию категорий. Типы категорий.	Тест
4.	Структуры представления знаний. Фреймовая семантика.	Собеседование/ опрос
5.	Категоризация мира и языковых единиц. Языковые и неязыковые знания	Собеседование/ опрос
6.	Лексическая и грамматическая категоризация единиц языка. Части речи в когнитивном аспекте.	Собеседование/ опрос
7.	Понятие функциональной категоризации. Функционально-семиологический подход.	Тест
8.	Функциональная категоризация английского глагола	Собеседование/ опрос
9.	Оценочная категоризация. Оценочные концепты.	Собеседование/ опрос
10.	Интерпретирующий потенциал лексических категорий	Защита научно-исследовательского проекта

### Формы промежуточной аттестации:

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет, экзамен

### Основная литература:

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная Семантика: Курс лекций по английской филологии. Тамбов: Изд-во Тамб. Ун-та, 2014.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Углубленный курс первого иностранного языка

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология, Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1-3

#### Цель освоения дисциплины:

Цель дисциплины – выработать навыки и способности, определяющие готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

#### План курса:

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
5.	The Way We Live Now	Монологическое высказывание, реферирование, тестирование
6.	Communication	Монологическое высказывание, реферирование, тестирование
7.	Reputation	Монологическое высказывание, реферирование, тестирование

#### Формы промежуточной аттестации:

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: экзамен (3 семестр – очно, 2,3 семестры – заочно) и зачет (1,2 семестры – очно, 1 семестр – заочно).

#### Основная литература:

1. Benne R.R., Hird J. Move Advanced Course Book. London: Macmillan Education, 2010.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Язык средств массовой информации и делового общения

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1 семестр

**Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – формирование компетенций в области межкультурной и массовой коммуникации, формирование практических навыков создания текстов на иностранном языке, обеспечивающих эффективность межкультурных контактов.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Общие проблемы изучения языка СМИ	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
2.	Особенности языка конкретных СМИ: Язык печати	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
3.	Особенности языка конкретных СМИ: Язык телевидения	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
4.	Особенности языка конкретных СМИ: Язык радио	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
5.	Особенности языка конкретных СМИ: Язык рекламы	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
6.	Особенности языка конкретных СМИ: основы PR-деятельности	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа
7.	Особенности языка конкретных СМИ: Компьютерные СМИ	Выступление с докладом, реферирование статей, тестирование, письменная самостоятельная работа

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет, экзамен

**Основная литература:**

Давыденкова О. А. Язык средств массовой информации в Великобритании и США: учеб. пособие для студентов 5-го курса по специальности 031202 - Перевод и переводоведение / О. А. Давыденкова; Тамб. гос. ун-т им. Г. Р. Державина . Тамбов : Издат. дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2011.

Allison, John, Emmerson, Paul. The Business Intermediate Student's Book with DVD-ROM Pack. Macmillan Education, 2007. - 159 p.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

## Теория и практика межкультурной коммуникации

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1 семестр

### Цель освоения дисциплины:

Цель дисциплины – формирование компетенций в области теории и практики межкультурной коммуникации, формирование у обучающихся целостного теоретического представления об особенностях различных культур, умений и навыков выявления и критического анализа конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов, формирование практических навыков и умений проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

### План курса:

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	История и теоретические основания межкультурной коммуникации	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
2.	Понятие коммуникации и ее роль в концепции культуры	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
3.	Межкультурная коммуникация как особый тип общения	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
4.	Картина мира	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
5.	Языковые единицы как хранители культурной информации	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
6.	Концепт как основа языковой картины мира	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
7.	Аккультурация как освоение чужой культуры. Культурный шок в процессе освоения чужой культуры	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
8.	Стереотипы сознания	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение

		ситуационных задач
9.	Невербальное коммуникативное поведение	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
10.	Коммуникативное поведение	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
11.	Языковая личность	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач
12.	Национальный характер как основа психологической идентичности. Параметры сопоставления психологической идентичности	Выступление с докладом, тестирование, подготовка и защита презентации, решение ситуационных задач

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: экзамен

**Основная литература:**

Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию: учеб. пособие - М. : Омега-Л, 2009 .— 189 с.

Белая Е.Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. Учебное пособие. М.: ФОРУМ, 2011. - 208 с.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

**Перевод художественных и специальных текстов**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1,2

**Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – формирование у обучающихся целостного представления об основных категориях современной теории перевода, основных стратегиях и принципах перевода. Изучающие курс должны овладеть навыками сравнительного анализа, способами достижения эквивалентности в переводе; умениями работать со справочной литературой и поисковыми системами и проводить самостоятельное научное исследование в области лингвистики.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
--------	-----------------------	-------------------------



1.	Перевод как деятельность	Выполнение практических задач
2.	Прагматические аспекты перевода.	Выполнение практических задач
3.	Фактор культуры в переводе	Тест
4.	Стилистические аспекты перевода	Выполнение практических задач
5.	Роль синтаксиса в переводе	Выполнение практических задач
6.	Переводческие ошибки	Тест
7.	Критерии оценки перевода	Выполнение практических задач
8.	Особенности перевода художественного текста	Выполнение практических задач
9.	Особенности перевода специального текста	Защита научно-исследовательского проекта

#### **Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет, экзамен

#### **Основная литература:**

1. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода.- М.: АСТ: Восток-Запад, 2006.
2. Казакова Т.А. Практические основы перевода English-Russian. Уч. пособие. СПб.: Союз: Перспектива, 2008.

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

### **Функциональные аспекты языка**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1,2

#### **Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – формирование у обучающихся целостного представления об основных категориях современного языкознания с учетом функционального аспекта изучения языков, а также об основных стратегиях и принципах перевода разных типов текстов. Изучающие курс должны овладеть навыками сравнительного анализа, способами достижения эквивалентности в переводе; умениями работать со справочной литературой и поисковыми системами и создавать текст перевода в соответствии со стилистической направленностью оригинального текста.

#### **План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Функциональный подход к изучению языка: развитие функционализма как лингвистической парадигмы	Выполнение практических задач
2.	Прагматические аспекты перевода.	Выполнение практических задач
3.	Фактор культуры в переводе	Выполнение практических задач
4.	Стилистические аспекты перевода	Тест

5.	Функциональная лингвистика: функциональное описание на различных языковых уровнях	Выполнение практических задач
6.	Общая характеристика функциональных аспектов языка: когнитивный, коммуникативный, интерактивный, социально-групповой, этнокультурный, личностный аспекты	Выполнение практических задач
7.	Функциональная модель языка	Выполнение практических задач
8.	Особенности перевода художественного текста	Выполнение практических задач
9.	Особенности перевода специального текста	Защита научно-исследовательского проекта

#### **Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет, экзамен

#### **Основная литература:**

1. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода.- М.: АСТ: Восток-Запад, 2006.
2. Сусов И.П. Введение в языкознание. М.: Восток - Запад, 2011.

### **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

#### **Второй иностранный язык**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1-3

#### **Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – выработать навыки и способности, определяющие готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

#### **План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Знакомство	собеседование, опрос
2.	Откуда ты?	собеседование, опрос
3.	Как тебя зовут?	собеседование, опрос
4.	Ты учишь французский язык?	собеседование, опрос
5.	Сколько человек у тебя в семье?	собеседование, опрос
6.	Сколько стоит полкилограмма бананов?	собеседование, опрос
7.	Где Китайский банк?	собеседование, опрос
8.	Какое сегодня число?	собеседование, опрос
9.	Какие у тебя планы на сегодня?	собеседование, опрос
10.	Ты занят в это воскресенье?	собеседование, опрос
11.	Я обычно обедаю в университетской	собеседование, опрос

	столовой.	
12.	Тебе чай или кофе?	собеседование, опрос

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: экзамен/зачет.

**Основная литература:**

1. 发展汉语（第二版）初级综合1 -- 北京：北京语言大学出版社，2011.7.
2. 发展汉语（第二版）初级读写1 -- 北京：北京语言大学出版社，2012.8.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

**Практикум по второму иностранному языку для профессиональных целей**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1-3

**Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины – выработать навыки и способности, определяющие готовность к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности; владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Моя биография. Семья	собеседование, опрос
2.	Моя страна. Мой город	собеседование, опрос
3.	Моя профессия. Мое хобби	собеседование, опрос
4.	Мои профессиональные интересы	собеседование, опрос
5.	Мой университет. Образование	собеседование, опрос
6.	Покупки	собеседование, опрос
7.	Путешествие	собеседование, опрос
8.	Погода	собеседование, опрос
9.	Досуг и отдых	собеседование, опрос
10.	Планирование рабочего дня.	собеседование, опрос
11.	Где находится банк?	собеседование, опрос
12.	Моя новая квартира.	собеседование, опрос

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: экзамен/зачет.

**Основная литература:**

1. 发展汉语（第二版）初级综合1 -- 北京：北京语言大学出版社，2011.7.
2. 发展汉语（第二版）初级读写1 -- 北京：北京语言大学出版社，2012.8.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология  
(Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 1

#### Цель прохождения практики:

Цель практики – получить первичные профессиональные умения и навыки: углубить и закрепить научно-теоретические знания обучающихся, выработать навыки научно-исследовательской и практической работы с разными типами текстов.

#### План практики:

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности и правилам внутреннего трудового распорядка. Составление рабочего плана (графика)	Собеседование
2.	Изучение работы организации	Отчет
3.	Выполнение заданий руководителей практики, направленных на формирование компетенций	Отчет
4.	Ведение и оформление дневника практики	Дневник практики
5.	Составление и оформление отчета по учебной практике	Отчет
6.	Научно-практическая конференция по результатам учебной практики	Доклад по отчету

#### Формы промежуточной аттестации:

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной практики: зачет

#### Основная литература:

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014.
2. Сдобников В.В., Петрова О.В. Теория перевода.- М.: АСТ: Восток-Запад, 2006.

## АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

### Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология  
(Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной  
коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 3

**Цель прохождения практики:**

Цель практики – получить профессиональные умения и опыт работы в педагогической деятельности, в частности, получить умения и навыки практической работы в лингводидактической области и преподавании филологических дисциплин по программам бакалавриата.

**План практики:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности и правилам внутреннего трудового распорядка. Составление рабочего плана (графика)	Собеседование
2.	Изучение работы организации	Отчет
3.	Выполнение заданий руководителей практики, направленных на формирование компетенций	Отчет
4.	Ведение и оформление дневника практики	Дневник практики
5.	Составление и оформление отчета по производственной практике	Отчет
6.	Научно-практическая конференция по результатам производственной практики	Доклад по отчету

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной практики: экзамен

**Основная литература:**

1. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие. 6 изд. М.: Академия, 2009.

2. Мильруд Р.П. Методика преподавания английского языка: учеб. пособие. М.: Дрофа, 2007.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  
**Преддипломная практика**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология  
(Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной  
коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 5

**Цель прохождения практики:**

Цель практики – получить профессиональные умения и опыт работы в научно-исследовательской

деятельности, в частности, получить умения и навыки проведения научно-исследовательской работы в области филологии.

**План практики:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1.	Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности и правилам внутреннего трудового распорядка. Составление рабочего плана (графика)	Собеседование
2.	Изучение работы организации	Отчет
3.	Выполнение заданий руководителей практики, направленных на формирование компетенций	Отчет
4.	Ведение и оформление дневника практики	Дневник практики
5.	Составление и оформление отчета по производственной практике	Отчет
6.	Научно-практическая конференция по результатам производственной практики	Доклад по отчету

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной практики: зачет.

**Основная литература:**

1. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику. Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014.
2. Чувакин А.А. Основы филологии: учебное пособие. М.: ФЛИНТА, 2011.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**  
**Научно-исследовательская работа**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 2,3,4,5

**Цель прохождения практики:**

Цель практики – приобретение студентами умений и навыков филолога-исследователя, владеющего теоретическими и методологическими основами современной науки для проведения самостоятельного научного исследования в области филологии.

**План практики:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
8.	Подготовительный этап. Инструктаж по технике безопасности и правилам внутреннего трудового распорядка. Составление рабочего плана (графика)	Собеседование

9.	Осуществление научно-исследовательских работ в рамках научной темы студента (сбор, анализ научно-теоретического материала, сбор эмпирических данных, интерпретация эмпирических данных, апробация результатов исследования)	Собеседование, отчет
10.	Участие в организации и проведении научно-практических конференций, круглых столах, дискуссиях, организуемых кафедрой	Отзывы руководителей практики от университета и организации
11.	Ведение и оформление дневника практики	Дневник практики
12.	Составление и оформление отчета по практике	Отчет
13.	Научно-практическая конференция по результатам практики	Доклад по отчету

**Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной практики: экзамен.

**Основная литература:**

1. Беляев В.И. Магистерская диссертация. Методы и организация исследования. – М.: Кнорус, 2014.
2. Гуцу Е.Г., Маясова Т.В., Вараева Н.В., Логинова М.В. Как написать магистерскую диссертацию. – М.: ФЛИНТА, 2016.

**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ  
Интернет-предпринимательство**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 3

**Цель освоения дисциплины:**

Цель - формирование компетенций в области управления в интернет-сфере, понимание ключевых параметров, влияющих на развитие компании в данной области, механизмов продвижения компаний и их услуг, а также формирования конкурентоспособного продукта для потребителя.

**План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1	Идея: источники идей для стартапа. Способы проверки идей.	собеседование, опрос
2	Команда стартапа: основы командообразования и мотивации участников.	собеседование, опрос
3	Бизнес-модели для предпринимательской деятельности в интернет.	собеседование, опрос
4	Анализ рынка. Оценка потенциала рынка.	собеседование, опрос

	Анализ конкурентов.	
5	Метрики стартапа и экономика продукта. Финансы стартапа. Модели монетизации.	собеседование, опрос

### **Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет.

### **Основная литература:**

1. Бланк С. Стартап: настольная книга основателя / Стив Бланк, Боб Дорф; пер. с англ. – М.: Альпина Паблишер, 2016. – 615 с.
2. Зобнина М. Методическое пособие по курсу «Интернет-предпринимательство». – М.: Издательские решения, 2017. – 266 с.
3. Романс Э. Настольная книга венчурного предпринимателя: секреты лидеров стартапов / пер. с англ. – М.: Альпина Паблишер, 2016. – 247 с.

## **АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ** **Социология молодежи**

**Код и наименование направления подготовки, профиль:** 45.04.01 Филология (Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 3

### **Цель освоения дисциплины:**

Цель дисциплины - формирование у студентов целостного теоретического представления о специфике молодежи как социальной группы, особенностях молодежного группового сознания, роли молодежи в системе социальных отношений, методах исследования проблем молодежи.

### **План курса:**

№ темы	Название раздела/темы	Формы текущего контроля
1	Теоретические основания социологии молодежи	собеседование, опрос
2	Молодежь как особая социальная группа	собеседование, опрос
3	Специфика социализации молодежи и подростков	собеседование, опрос
4	Молодежь и образование	собеседование, опрос
5	Молодежь в сфере труда и занятости	собеседование, опрос
6	Девиантное и делинквентное поведение молодежи	собеседование, опрос
7	Духовные ценности молодежи	собеседование, опрос,



		презентации
8	Социальные аспекты государственной молодежной политики	собеседование, опрос
9	Особенности исследования молодежных проблем	собеседование, опрос

#### **Формы промежуточной аттестации:**

Форма промежуточной аттестации, отражающая формирование компетенций на уровне данной дисциплины: зачет.

#### **Основная литература:**

1. Орлова В. В.. Социальные технологии работы с молодежью: учебное пособие [Электронный ресурс] / Томск:ТУСУР,2017. -144с. - 978-5-9909642-0-4 – (ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»).

2. Иванова А. В.. Культурно-образовательное пространство как фактор формирования духовно-нравственных ценностей молодежи: учебное пособие [Электронный ресурс] / Москва|Берлин:Директ-Медиа,2017. -85с. - 978-5-4475-9009-3 – (ЭБС «Университетская библиотека ONLINE»).

## **АННОТАЦИЯ ПРОГРАММЫ**

### **Государственная итоговая аттестация**

**Код и наименование направления подготовки, программа:** 45.04.01 Филология (Иностранные языки в теоретическом и прикладном аспектах межкультурной коммуникации)

**Квалификация (степень) выпускника:** магистр

**Форма обучения:** очная, заочная

**Семестр:** 4 (5)

#### **Цель государственной итоговой аттестации:**

Цель состоит в определении результатов освоения обучающимися основной образовательной программы по направлению подготовки бакалавров 45.04.01 «Филология». Государственная итоговая аттестация выпускников включает:

- подготовку и сдачу государственного экзамена;
- подготовку и защиту выпускной квалификационной работы.

Способ проведения государственного экзамена – устный.

Вид выпускной квалификационной работы – магистерская диссертация.

#### **Перечень тем (разделов), выносимых на государственный экзамен:**

1. Становление современной филологии.
2. Филология сегодня: задачи, предмет, объект, методы.
3. Этнолингвистика в трудах исследователей XXI века.
4. Социоллингвистика: А. Мейе, У. Вайнрайх, У. Лабов, А.Д. Швейцер.
5. Теория литературы, история литературы и литературная критика в составе литературоведения.
6. Проблемы интерпретации современного литературного процесса.
7. Фольклористика и ее связь с этнографией, литературоведением и музыковедением.

8. Новые отрасли фольклористики
9. Коммуникативные задачи СМИ.
10. Соотношение заголовка и текста в СМИ. Принципы создания заголовка.
11. Основные средства речевой выразительности в СМИ. Роль тропов в СМИ.
12. Особенности современной политической метафоры.
13. Методы языкового манипулирования в СМИ.
14. Основные газетные жанры и их лингвистические особенности. Признаки публицистического стиля. Язык СМИ как разновидность публицистического стиля.
15. Особенности языка радио, телевидения как СМИ.
16. Новые тенденции развития языка СМИ на современном этапе. Новые аспекты изучения языка СМИ.
17. Словообразовательные и морфологические особенности языка СМИ.
18. Синтаксис современных СМИ.
19. Методы изучения языка.
20. Проблемы словообразования.
21. Подсистема частей речи.
22. Грамматическая категория как единство категориального значения и грамматических форм.
23. Проблемы слова как единицы языка.
24. Значение слова как категория языкового мышления.
25. Структурные отношения в лексике. Лексико-семантические группировки слов.
26. Проблемы фразеологии.
27. Основные проблемы предложения. Позиционная схема высказывания.
28. Становление когнитивной лингвистики.
29. Язык как объект когнитивных исследований.
30. Тематика и направления когнитивных исследований в лингвистике.
31. Когнитивный и лингвистический аспекты познания окружающего мира.
32. Фреймовая семантика. Ситуационные и классификационные фреймы.
33. Категоризация и категории.
34. Традиционный подход к формированию категорий.
35. Уровни категоризации и типы категорий
  
36. Виды языкового посредничества.
  
37. Критерии оценки перевода. Переводческие ошибки.
  
38. Категории перевода: эквивалентность и адекватность перевода. Уровни перевода. Единица перевода.
39. Проблема субъективизма в переводе.
  
40. Источники помех в межъязыковой коммуникации.
  
41. Культурно-антропологические основы межкультурной коммуникации. Понятие культуры. Культура и язык.
  
42. Картина мира как ментальная репрезентация культуры. Концепт как единица описания и анализа картины мира.
  
43. Информационные ресурсы. Информационные продукты.
44. Системы машинного перевода.
45. Лингвистические информационные ресурсы. Базы данных.
46. Использование фоновых знаний устного переводчика в специальных и общекультурных областях.

47. Способы передачи реалий и восполнения этнокультурных лакун в условиях устного перевода.
48. Когнитивные аспекты лингводидактической деятельности
49. Принципы обработки знаний при усвоении языкового знания.
50. Теоретические и методологические основы планирования, организации и проведения занятий филологического цикла с учетом работы когнитивных подсистем человека.

**Практико-ориентированные задания:**

- 1. Функционально-стилистический анализ текста и его письменный перевод на русский язык.**
- 2. Реферирование текста на иностранном языке.**

**Перечень примерных тем выпускных квалификационных работ.**

1. Индивидуально-авторские концепты в творчестве Дж. Г. Байрона.
2. Когнитивно-коммуникативный аспект изучения перенесенного эпитета в английском языке.
3. Лингвокультурный концепт **НАЦИОНАЛЬНЫЙ ХРАКТЕР** и способы его репрезентации в современном английском языке.
4. Способы выражения модальности в политическом дискурсе.
5. Вторичная концептуализация характеристик человека в современном английском языке.
6. Вторичная концептуализация цвета в современном английском языке.
7. Особенности репрезентации положительных и отрицательных эмоций и чувств в текстах немецкоязычных романов начала 20 века.
8. Средства обозначения личностных характеристик человека в современном английском языке.
9. Ценности как аксиологические концепты (на материале русского, английского и китайского языков).
10. Когнитивные основы изучения заглавий англоязычных произведений, адресованных детям.
11. Концептуальные метафоры в поэтическом дискурсе (на материале английского и русского языков).
12. Способы репрезентации лингвокультурных реалий в современном английском языке (на материале анимационных фильмов).
13. Концептуализация пространства в англоязычных произведениях второй половины XX – начала XXI вв.
14. Функциональный и языковой аспекты трансформаций прецедентных заголовков в англоязычных СМИ.
15. Языковая репрезентация перцептивного восприятия количества.

**Основная литература:**

1. Болдырев, Н.Н. Когнитивная лингвистика [Текст] / Н.Н. Болдырев .— Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2014 .— 250 с. — ISBN 978-5-4475-5700-3.
2. Попова, З.Д. Когнитивная лингвистика [Текст] / З.Д. Попова, И.А. Стернин .— Учеб. изд. — М. : АСТ : Восток-Запад, 2010 .— 314 с. — (Лингвистика и межкультурная коммуникация: золотая серия) .— ISBN 978-5-17-045103-6(АСТ) .— ISBN 978-5-478-00346-3.
3. Попова, З.Д. Общее языкознание [Текст] : учеб. пособие / З.Д. Попова ; [науч. ред. А.М. Ломов] .— Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1987 .— 2012 с. : ил., схемы.
4. Мелентьева, Т.И. Обучение иностранным языкам в свете функциональной асимметрии полушарий мозга [Текст] / Т.И. Мелентьева .— М. : [КРАСАНД], 2010 .— 174 с. — ISBN 978-5-396-00098-8 : 279,00.
5. Караулов, Ю.Н. Лингвокультурное сознание русской языковой личности. Моделирование состояния и функционирования / Ю.Н. Караулов, Ю.Н. Филиппович ; Моск. гос. лингвист. ун-т .— М. : [б.и.], 2009 .— 334 с. — ISBN 978-5-91172-022-3 : 480.00.
6. Беликов, В. И. Социоллингвистика [Текст] : учеб. для бакалавриата и магистратуры / В. И. Беликов, Л. П. Крысин ; Моск. гос. ун-т им. М. В. Ломоносова ; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова Рос. акад. наук .— 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2016 .— 337 с. — (Авторский учебник) .— ISBN 978-5-9916-5747-1.
7. Информационные технологии в филологии [Текст] = Information technologies in philology : учеб. пособие / Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина ; [авт.-сост. Ж.И. Жеребцова] .— Тамбов : [Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина], 2016 .— 120 с. : ил. — Парал. тит. л. на англ. яз.
8. Системный взгляд как основа филологической мысли [Текст] / О.И. Валентинова [и др.] ; Рос. ун-т Дружбы народов .— Москва : Издат. Дом ЯСК, 2016 .— 440 с. — (Язык. Семиотика. Культура) .— ISBN 978-5-9908330-7-4.
9. Арутюнова, Н.Д. Язык и мир человека [Текст] .— М. : Языки русской культуры, 1998 .— 895 с. — 145.00.
10. Соссюр, Ф. де. Курс общей лингвистики [Текст] / Пер. с фр. А.М. Сухотина .— М. : Логос, 1998 .— 235 с. — (Феноменология. Герменевтика. Философия языка) .— 65.00.
11. Филиппович, Ю.Н. Семантика информационных технологий : Опыт словарно-тезаурусного описания [Текст] / Моск. гос. ун-т печати ; Ю.Н. Филиппович, А.В. Прохоров ; [Предисл. А.И.Новикова] .— М., 2002 .— 364 с. — (Компьютерная лингвистика) .— ISBN 5-8122-0367-9 : 110.00.
12. Есин, А.Б. Принципы и приемы анализа литературного произведения [Текст] : Учеб. пособие для студ. и препод. фил. фак., учителей-словесников .— 3-е изд. — М. ; М. : Флинта : Наука, 2000 .— 247 с. — ISBN 5-89349-049-5 : 67.00.
13. Миролубов, А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам [Текст] : Учеб. пособие для вузов / А.А. Миролубов .— М. ; М. : СТУПЕНИ : ИНФРА-М, 2002 .— 447 с. — ISBN 5-94713-005-X : 117.37.
14. Коряковцева, Н.Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии [Текст] : учеб. пособие / Н.Ф. Коряковцева .— М. : Академия, 2010 .— 192 с. — (Высшее профессиональное образование) .— ISBN 978-5-7695-5949-5 : 249,70.
15. Грушевицкая, Т.Г. Основы межкультурной коммуникации [Текст] : Учебник для студ. вузов / Т.Г. Грушевицкая, В.Д. Попков, А.П. Садохин ; Под ред. А.А. Садохина .— М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2003 .— 352 с. — ISBN 5-238-00359-5 : 190.52.
16. Дубовицкая, Е.Ю. Предпереводческий анализ в интерпретации текста [Текст] : учеб. пособие / Е.Ю. Дубовицкая ; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина .— Тамбов : [Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина], 2013 .— 203 с.

17. Казакова, Т.А. Практические основы перевода [Текст] : учеб. пособие / Т.А. Казакова .— СПб : Перспектива : Изд-во Союз, 2008 .— 319 с. — ISBN 978-5-91413-004-3 : 187.00.

18. Мильруд, Р.П. Теория обучения языку [Текст] : Учеб. пособие для вузов / Р.П. Мильруд ; Тамб. гос. ун-т им.Г.Р.Державина .— Тамбов : Изд-во ТГУ, . Т.1: Прикладная лингвистика .— 2002 .— 146 с. — (Профессиональная подготовка учителя) .— 60.34.

19. Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность [Текст] : кол. монография / под ред. А.А. Миролюбова .— Обнинск : Титул, 2012 .— 464 с. — (Методическая копилка) .— ISBN 978-5-86866-524-0 : 242,81.

20. Языкова, Н.В. Практикум по методике обучения иностранным языкам [Текст] / Н.В. Языкова .— М. : Просвещение, 2012 .— 240 с. — (Учебное пособие для вузов) .— ISBN 978-5-09-018296-6 : 186,71.

21. Вишняков, С.А. Иноязычная вербальная коммуникация [Текст] : преподавание, изучение, освоение в контексте теории средового подхода : монография / С.А. Вишняков, Л.А. Дунаева .— Москва : ФЛИНТА : Наука, 2017 .— 167 с. — ISBN 978-5-9765-2326-5 (ФЛИНТА) .— ISBN 978-5-02-038988-5 ((Наука)) .

22. Латышев, Л.К. Перевод: теория, практика и методика преподавания [Текст] : Учеб. пособие для студ. переводческих фак. вузов / Л.К. Латышев, А.Л. Семенов .— М. : Академия, 2003 .— 192 с. — (Высшее образование) .— ISBN 5-7695-1272-5 : 123.09.

23. Леонович, Е.О. Лингвокультурологический аспект перевода [Текст] : практикум / Е.О. Леонович, О.А. Леонович .— Москва : ФЛИНТА : Наука, 2017 .— 205 с. — ISBN 978-5-9765-2599-3 (ФЛИНТА) .— ISBN 978-5-02-038985-4 (Наука) .

24. Кво, Ч.К. Технологии перевода [Текст] / Ч.К. Кво .— М. : Академия, 2008 .— 252 с. — (Высшее профессиональное образование) .— ISBN 978-5-7695-4734-8 : 407.00.

25. Крупнов, В.Н. Практикум по переводу с английского языка на русский [Текст] : учеб. пособие для вузов / В.Н. Крупнов .— Изд. 2-е, стер. — М. : Высш. шк., 2009 .— 279 с. — ISBN 978-5-06-006167-3 : 704.00.

26. Кузьмин, С.С. Идиоматический перевод с русского языка на английский (Теория и практика) [Текст] : учебник / С.С. Кузьмин .— 4-е изд. — М. : Изд-во "Флинта" : Изд-во "Наука", 2007 .— 312 с. — ISBN 978-5-89349-586-7 : 209.00 .— ISBN 978-5-02-032599-9 : 209.00.

27. Мишкур, Э. Н. (доктор филологических наук ; профессор). О "герменевтическом повороте" в современной теории и методологии перевода [Текст]]. (часть I) / Э. Н. Мишкур // Вестник Московского университета. Сер. 22, Теория перевода .— 2013 .— № 1 .— С. 69-91 .— (Теория, методология и дидактика перевода) .— ISSN 0201-7385 .— ISSN 2074-6636.

28. Мухортов, Д.С. Практика перевода : английский русский [Текст] : учеб. пособие по англ. яз. / Д.С. Мухортов .— М. : Высш. шк., 2006 .— 255 с. — (Для высших учебных заведений) .— ISBN 5-06-005624-4 : 220.00.

29. Нелюбин, Л.Л. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) [Текст] : учеб. пособие / Л.Л. Нелюбин, Г.Т. Хухуни ; Рос. акад. образования, Моск. психолого-социальный ин-т .— 2-е изд. — М. : Флинта : Моск. психолого-социальный институт, 2008 .— 413 с. — ISBN 978-5-89349-721-2 : 374.00.

30. Нуриев, В. А. (кандидат филологических наук). Теория перевода и поэтический перевод: современный статус дисциплины. Проблемы и решения [Текст] / В. А. Нуриев // Вестник Московского университета. Сер. 22, Теория перевода. — 2015. — № 1. — С. 108-116. — (Теория художественного перевода). — ISSN 0201-7385. — ISSN 2074-6636.

31. Персикова, Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура [Текст] : Учеб. пособие / Т.Н. Персикова. — М. : Логос, 2002. — 224 с. — ISBN 5-94010-186-0 : 120.78.

32. Петрова, О.В. Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка) [Текст] : учеб. пособие для вузов / О.В. Петрова ; Нижегород. гос. лингв. ун-т им.Н.А.Добролюбова. — М. : АСТ : Восток-Запад, [2007]. — 95 с. — ISBN 978-5-17-038019-0 : 126.50.

33. Поляков, О.Г. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Текст] : учеб. пособие / О.Г. Поляков ; Тамб. гос. ун-т им. Г.Р.Державина, Ин-т иностранных языков, Лаборатория лингвистики и межкультурной коммуникации, Центр англ. яз. и культуры. — Тамбов : Изд-во ТГУ, 2007. — 58 с. — 15.51.

34. Разинкина, Н.М. Международные контакты [Текст] : учеб. пособие по англ. яз. для переводчиков / Н.М. Разинкина, Н.И. Гуро. — Изд. 4-е, испр. и доп. — М. : Высш. шк., 2004. — 223 с. — ISBN 5-06-004555-2 : 242.00.

35. Рецкер, Я.И. Теория перевода и переводческая практика [Текст] : очерки лингвистической теории перевода / Я.И. Рецкер. — [5-е изд.], испр., с обновленными и расширенными доп. Д.И. Ермоловича. — Москва : Аудитория, [2016]. — 244 с. : ил. — ISBN 978-5-9907943-0-6.

36. Садохин, А.П. Введение в межкультурную коммуникацию [Текст] : учеб. пособие / А.П. Садохин. — М. : Омега-Л, 2009. — 189 с. — (Библиотека высшей школы). — ISBN 978-5-370-01256-3 : 308.00.

37. Сдобников, В.В. Теория перевода [Текст] : учебник / В.В. Сдобников, О.В. Петрова ; Нижегородский гос. лингвистический ун-т им. Н.А.Добролюбова. — М. : АСТ : Восток - Запад, 2006. — 444 с. — (Лингвистика и межкультурная коммуникация: Золотая серия). — ISBN 5-17-037815-7 : 198.00. — ISBN 5-478-00306-9 : 198.00.

38. Семенов, А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности [Текст] : учеб. пособие для студ. вузов / А.Л. Семенов. — М. : Академия, 2008. — 160 с. — (Высшее профессиональное образование). — ISBN 978-5-7695-3969-5 : 242.00

39. Семенова, М.Ю. Основы перевода текста [Текст] : учебник / М.Ю. Семенова. — Ростов н/Д : Феникс, 2009. — 343 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-222-14587-6 : 231.00.

40. Сапогова, Л.И. Переводческое преобразование текста [Текст] : учеб. пособие / Л.И. Сапогова. — М. : Флинта : Наука, 2009. — 315 с. — ISBN 978-5-9765-0698-5 : 275.00.

41. Соколова, Л.А. Грамматические трудности перевода с английского языка на русский [Текст] : учеб. пособие / Л.А. Соколова, Е.П. Трофимова, Н.А. Калевич. — Изд. 2-е, испр. — М. : Высш. шк., 2009. — 204 с. — ISBN 978-5-06-006170-3 : 517.00.

42. Стилистические аспекты перевода [Текст] : учеб. пособие / [О.А. Сулейманова и др.]. — М. : Академия, 2010. — 176 с. — (Высшее профессиональное образование). — ISBN 978-5-7695-6504-5.

43. Устный и письменный перевод [Электронный ресурс] : 3 курс: спец. "Теория и практика межкультурной коммуникации" / Тамб. гос. ун-т им. Г.Р. Державина, Ин-т ин. яз., Каф. англ. филологии ; [сост. Д.А. Шепелева]. — Электрон. дан. — Тамбов : [Изд-во ТГУ], 2008 – (Электронная библиотека ТГУ).

44. Фесенко, Т.А. Концептуальные основы перевода [Текст] : Учеб. пособие к спецкурсу "Теория и практика перевода" / Т.А. Фесенко ; Тамб. гос. ун-т им.Г.Р.Державина .— 2-е изд., перераб. и доп. — Тамбов : Изд-во ТГУ, 2006 .— 181 с. — ISBN 5-89016-237-3 : 139.70.

45. Цатурова, И.А. Переводческий анализ текста. Английский язык [Текст] : учеб. пособие с метод. реком. / И.А. Цатурова, Н.А. Каширина .— 2-е изд., испр. и доп. — СПб. : Перспектива : Изд-во "Союз", 2008 .— 295 с. — (Библиотека переводчика) .— ISBN 978-5-91413-016-6 : 143.00.

46. Швейцер, А.Д. Теория перевода [Текст] : статус, проблемы, аспекты / А.Д. Швейцер ; Академия наук СССР, Ин-т языкознания ; отв. ред. В.Н. Ярцева .— Москва : Наука, 1988 .— 214, [1] с. — ISBN 5-02-010882-0.

47. Щетинина, А.Т. Английский язык [Текст] : перевод, межкультурная коммуникация и интерпретация языка СМИ : учеб. пособие / А.Т. Щетинина .— СПб. : СПбКО, 2008 .— 159 с. — ISBN 978-5-903983-09-4 : 275.00.

48. Яшина, Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Текст] : учеб. пособие / Н.К. Яшина .— М. : Изд-во "Флинта" : Изд-во "Наука", 2009 .— 71 с. — ISBN 978-5-9765-0740-1 : 88.00.